

# Jos

## Chapter 9

Arabic Interlinear

Reference: Arabic Smith Van Dyck Bible

1	וַיְהִי	כַּשְׁמַע	כָּל-	הַמְּלֻכִים	אֲשֶׁר	בְּעֵבֶר	הַיַּרְדֵּן	בְּהַר	וּבְשֵׁפֶלָה	וּבְכָל	חֹרֵף
	ו-كان	ك-سمع	كل	الملوك	الذين	في-عبر	الأردن	في-الجبل	و-في-السهل	و-في-كل	ساحل
	H1961	H8085	H3605	H4428	H5676	H3383	H2022	H8219	H3605	H2348	
	הַיָּם	הַגָּדוֹל	אֶל-	מִזֶּל	הַלְּבָנוֹן	הַחֲתִי	וְהָאֲמֹרִי	הַכְּנַעֲנִי	הַפְּרִזִּי	הַחֲתִי	וְהַיְבוּסִי:
	البحر	العظيم	إلى	مقابل	لبنان	الحيثي	و-الأموري	الكنعاني	الفرزي	الجوي	و-اليبوسي
	H3220	H0413	H4136	H3844	H2850	H0567	H6522	H2340	H2983		

وَأَفْرَازِيُونَ وَأَكْتَعَانِيُونَ وَالْأَمُورِيُّونَ أَلْحَثِيُّونَ لُبْنَانَ، جَهَّةً إِلَى الْكَبِيرِ أَلْبَحْرِ سَاحِلِ كُلِّ وَفِي أَسْهَلٍ وَفِي أَلْجَبَلِ فِي الْأُرْدُنِ عِبْرَ فِي أَلَّذِينَ أَلْمَلُوكَ جَمِيعَ سَمْعٍ وَلَمَّا وَالْيَبُوسِيِّينَ، وَالْحَوِيِّينَ

2	וַיִּתְקַבְּצוּ	יַחְדָּו	לְהִלָּחֵם	עִם-	יְהוֹשֻׁעַ	וְעִם-	יִשְׂרָאֵל	פָּה	אָחָד:	פ
	ف-اجتمعوا	معاً	ل-يحاربوا	مع	يشوع	و-مع	إسرائيل	فماً	واحداً	ف
	H6908	H0853	H8085	H1391	H3427	H0853	H8085	H1391	H3427	

واحد. بصوت وإسرائيل يشوع لمحاربة معا اجتمعوا

3	וַיִּשְׁבְּיוּ	גִבְעוֹן	שָׁמְעוּ	אֶת	אֲשֶׁר	עָשָׂה	יְהוֹשֻׁעַ	לְיִרְיָחוֹ	וְלָעִי:
	و-سكنا	جبعون	سمعوا	أث	ما	صنع	يشوع	ل-أريحا	و-ل-العاي
	H3427	H1391	H8085	H0853	H3091	H3405	H5857	H3405	H5857

وعاي بأريحا يشوع عمله بما سمعوا لما جبعون سكان وأما

4	וַיַּעֲשׂוּ	גַם-	הַמָּה	בְּעֵרְמָה	וַיִּלְכוּ	וַיַּצְטִיחוּ	וַיִּקְחוּ	שָׁקִים	בָּלִים	לְחַמּוּרֵיהֶם	בְּנֵארוֹת
	ف-صنعوا	أيضاً-	هم	ب-حيلة	و-ذهبوا	و-تزوّدوا	و-أخذوا	أكياساً	بالية	ل-خميرهم	و-زقاق
	H1571	H1992	H6195	H3212	H6737	H3947	H8242	H1087	H2543	H4997	

יָיִן	בָּלִים	וּמִבְּקָעִים	וּמִצָּרְרִים:
خمر	بالية	و-مشفقة	و-مرفقة
H3196	H1087	H1234	

ومربوطة، مشفقة بالية خمر وزقاق لحميرهم، بالية جوالق وأخذوا وداروا ومضوا بغدر، عملوا فهم

5	וַנְעַלּוֹת	בָּלוֹת	וּמִשְׁלָאוֹת	בְּרַגְלֵיהֶם	וּשְׁלָמוֹת	בָּלוֹת	עָלֵיהֶם	וְכָל	לָחֶם	צֵידָהֶם	יָבֵשׁ	הָיָה
	و-أخذية	بالية	و-مرفقة	في-أرجلهم	و-ثياباً	بالية	عليهم	و-كل	خبز	زادهم	يابس	كان
	H5275	H1087	H2921	H7272	H8008	H1087	H3605	H3899	H6720	H3001	H1961	

נְקָדִים:  
مُتَّفَتِّت  
H5350

فتاتا. صار قد يابس زادهم خبز وكل عليهم، رثة وثياباً أرجلهم، في ومرفقة بالية ونعلا

6	וַיִּלְכוּ	אֶל-	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל-	הַמַּחֲנֶה	הַגָּדוֹל	וַיֹּאמְרוּ	אֵלָיו	וְאֶל-	אִישׁ	יִשְׂרָאֵל	מֵאֶרֶץ
	و-ذهبوا	إلى	يشوع	إلى	المعسكر	الجلجال	و-قالوا	له	و-إلى	رجل	إسرائيل	من-أرض
	H3212	H0413	H3091	H0413	H4264	H1537	H0559	H0413	H0413	H0376	H3478	H0776

רְחוֹקָה	בְּאֵנוּ	וְעַתָּה	בְּרַתּוֹ	לָנוּ	בְּרִית:
بعيدة	جننا	و-الآن	إقطعوا	لنا	عهداً
H7350	H0935	H6258	H3772	H1285	

عهدا. لنا أقطعوا وآلان جننا. بعيدة أرض «من إسرائيل: ولرجال له وقالوا أوجلجال، في ألمحلة إلى يشوع إلى وساروا

7 [ויאמרו] (ויאמר) איש- ישראל אל- החגי אולי בקרבי אתה יושב ואיך ו-כִּיִּף [وقالوا] ف-قال رجل إسرائيل إلى الجوّي رُبّما في-وسطي H0559 H0559 H0376 H3478 H0413 H2340 H0194 H7130 H3427

[אכרות-] (אכרת-) לך ברית: [أقطع] أقطع لك عهداً H3772 H3772 H1285

עדה? «לך אقطع כִּיִּף وسطي, في ساكن «لعلك للحويين: إسرائيل رجال فقال

8 [ויאמרו] אל- יהושע עבדיך אנחנו ויאמר אלהם יהושע מי אתם וימאן תבאו: [ف-قالوا] إلى يسوع عبيدك نحن ف-قال لهم يسوع من من أين تأتون H0559 H0413 H3091 H5650 H0587 H0559 H0413 H4310 H3091 H0935 H0370

جئتم؟ «أين ومن أنتم؟ «من يسوع: لهم فقال نحن». «عبيدك ليشوع: فقالوا

9 [ויאמרו] אליו מארץ רחוקה מאד באו עבדיך לשם יהנה אלהיך כי שמענו [ف-قالوا] له من-أرض بعيدة جداً جاء عبيدك ل-اسم يهوه إلهك لأن سمعنا H0559 H0413 H0776 H7350 H3966 H0935 H5650 H8034 H3068 H0430 H8085

שמענו ואת כל- אשר עשה במצרים: [שמعنا] و-أث كل ما صنع في-مصر H8089 H0853 H3605 H4714

במצרים, عمل ما وكل خبره سمعنا لأننا إلهك, أرب اسم على عبيدك جاء جدا بعيدة أرض «من له: فقالوا

10 [ואת] כל- אשר עשה לשני מלכי האמרי אשר בעבר הירדן לסיחון מלך [ו-أث] كل ما صنع ل-ملكي ملوك الأموري אשר في-عبر الأردن ل-سيحون ملك H0853 H3605 H8147 H4428 H0567 H5676 H3383 H5511 H4428

חשבון ולעוג מלך- הבשן אשר בעשתרות: [حشبون] و-ل-عوج ملك الباشان الذي في-عشتاروت H2809 H5747 H4428 H1316 H6252

عشتاروت, في ألذي باشان ملك وعوج حشبون ملك سيحون الأردن: عبر في ألذين لأموريين بملكي عمل ما وكل

11 [ויאמרו] אלנו זקינינו וכל- ישיבי ארצנו לאמר קחו בידכם צידה לירדך ולכו [ف-قالوا] لنا شيوحننا و-كل يسبي أرضنا قائلين لاأمر خذوا في-يديكم زاداً ل-الطريق و-إنهبوا H0559 H0413 H2205 H3605 H3427 H0559 H0776 H3947 H3027 H6720 H1870 H3212

לקראתם ואמרתם אליהם עבדיכם אנחנו ועתה כרתו לנו ברית: [ل-لقائهم] و-قولوا لهم عبيدكم نحن و-الآن إقطعوا لنا عهداً H7125 H0559 H0413 H5650 H0587 H6258 H3772 H1285

עדה.לنا أقطعوا والآن نحن. عبيدكم لهم: وقولوا للقائهم وأنهبوا للطريق, زادا بأيديكم خذوا قائلين: أرضنا سكان وجميع شيوحننا فكلמنا

12 [זה] לחינו קם הצטידנו אתו מבתינו ביום זהה ועתה אליכם ואלן- הא [هذا] خبزنا حاراً تزدونا إياه من-بيوتنا في-يوم خروجنا ل-نذهب إليكم و-الآن ها H2088 H3899 H2525 H0853 H3117 H3318 H0413 H6258 H2009

יבש ויהי בקרים: [يايس] و-كان ممتتاً H3001 H1961 H5350

פתא. صار قد يابس الآن هو وها إليكم, نسير لكي خروجنا يوم بيوتنا من تزودناه سخنا خبزنا هذا





تعمل «أن عينيك في حق صالح هو ما بنا فأفعل بيدك، نحن فهونذا وآلان

26 וַיַּעַשׂ לָהֶם כְּכֹן וַיִּצַּל אוֹתָם מִיַּד בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְלֹא הָרְגוּם:   
 ف-صنع لهم كذلك و-أنقذ إياهم من-يد بني إسرائيل و-لم يقتلوهم   
 H5337 H0853 H3027 H3478 H3808 H2026

يقتلوهم. فلم إسرائيل بني يد من وأنقذهم هكذا، بهم ففعل

27 וַיִּתְּנֵם יְהוֹשֻׁעַ בַּיּוֹם הַהוּא חַטָּבֵי עֵצִים וְשֹׁאֲבֵי מַיִם לַעֲרָה וְלִמְזִבַּח יְהוָה עַד-   
 ف-جعلهم يشوع في-اليوم ذلك خطابي حطب وعشابة ماء ل-الجماعة و-ل-مذبح يهوه حتى   
 H5414 H3091 H3117 H1931 H2404 H6086 H7579 H4325 H5712 H4196 H3068 H5704   
 הַיּוֹם הַזֶּה אֶל- הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר: פ   
 اليوم هذا إلى المكان الذي يختار ف   
 H3117 H2088 H0413 H4725 H0977

يختاره. الذي المكان في اليوم، هذا إلى ألب ولمذبح للجماعة ماء ومستقي حطب محتطي اليوم ذلك في يشوع وجعلهم